

N° 7920<sup>2</sup>

CHAMBRE DES DEPUTES

Session ordinaire 2021-2022

---

---

**PROJET DE LOI**

**portant modification de la loi modifiée du 19 décembre 2014 relative 1) aux mesures sociales au bénéfice des artistes professionnels indépendants et des intermittents du spectacle 2) à la promotion de la création artistique**

\* \* \*

**SOMMAIRE:**

	<i>page</i>
1) Avis de l'Association: Littérature Luxembourgeoise (13.1.2022).....	1
2) Avis de l'Union luxembourgeoise des associations du secteur culturel	
1. Dépêche de la Co-Présidente de l'AAPL, de la Présidente d'Actors.lu, du Président de l'ALTA, du Président de l'A:LL, de la Présidente de l'ASPRO, du Président de la FLAC et du Président de LARS à la Ministre de la Culture (4.2.2022).....	3
2. Avis des associations de l'Union luxembourgeoise du secteur culturel.....	3

\*

**AVIS DE L'ASSOCIATION: LITTERATURE LUXEMBOURGEOISE**

(13.1.2022)

De proposéierte Gesetzesprojet zu de *Mesures de soutien* ass ee wichtege Bausteen, fir engersäits Kënschtler\*inne besser z'ënnerstëtzen, déi selbststänneg zu Lëtzebuerg schaffen. Anerersäits ass et ee Signal fir den Nowuess an zukünfteg Generatiounen, déi sech ë. a. duerch dëse Kader beschtefalls incitéiert fillen, de Wee vun der artistescher Selbststännegkeet anzeschloen. Dat gëllt och fir de Beräich vun der Literatur.

*A:LL* begréisst virun deem Hannergrond d'Changementer, déi notamment beim Artiste professionnel indépendant virgesi sinn an déi sech an den Horizont vum Kulturentwécklungsplang aschreiwten. (D'schrëftstellersch Aktivitéit entsprécht méi dacks deem Profil a méi seelen deem vum Intermittent du spectacle. Dowéinst konzentréiere mir eis an dësem Avis op den Artiste professionnel indépendant.)

- D'Erhéijung vum Montant (max. 6xSSM) an eng aktualiséiert, méi flexibel Manéier, wéi d'Aidë Mount fir Mount kënnen ugefrot ginn, droen der Tatsaach Rechnung, datt Schrëftsteller\*innen dacks punktuell respektiv phaseweis bezuelt ginn. Liesungen, Opträg fir Theaterstécker, Tantieme vum Buchverfak – dës Zorte vu Remuneratioune lafen net kontinuéierlech, ma sinn un d'Realisatioun vu Projete gebonnen, tëscht deenen och mol e puer Méint respektiv Joren Zäit leie kënnen. Mat de proposéierten Ännerunge kënnen dës Zäitram, déi integral zur kreativer Schaff dozougheieren, besser geréiert ginn.
- Am Hibleck op eng artistesch Karriär sinn zwee Punkte besonnesch positiv ervirzehiewen: D'Bourse de relève, déi Debütant\*inne viséiert an hinnen hëlleft, sech während sechs Méint bei der CCSS

z'affiliéieren, fir esou hir Demande bei der Kommissioun ze preparéieren. An déi besonnesch Konditiounen, vun deene Kënschtler\*innen, déi méi al wéi 50 respektiv 55 Joer sinn, profitéieren: datt engersäits (fir 55+) de Plafond annuel vun den ausbezuelten Aidë méi héich ugesat gëtt, datt anerersäits (fir 50+) d'Dauer, während där si vun den Mesures sociales profitéiere kënnen, méi laang leeft.

- Am Hibleck op déi besonnesch Situatioun vum schrëftstelleresche Curriculum muss festgehale ginn: Am Géigesaz zu anere Konschtsparten, bei deenen et eng etabliert akademesch Ausbildung (notamment Konschthéichschoulen a Schauspillschoulen) gëtt, ass d'Ausbildung am Literatursecteur anescht strukturéiert. Zwar gëtt et a ville Länner ëmmer méi Creative-Writing-Studiegäng. An awer duerchleeft ee Gros vun de professionelle Schrëftsteller\*innen net dës Studiegäng, wat näischt iwwer d'Envergure an de Wäert vun hirer artistescher Schaf ausseet. En vue vun neien Artikel 7 („Aides en faveur des artistes prof. ind.“) ass et eis dowéinst wichteg, festzehalen, datt den Terme vun „Études spécialisées“ bei den Decisiounen vun der Kommissioun pragmatesch gehandhaabt misst ginn. Ee klassesche Sproochestudium soll (nieft de Creative-Writing-Studiegäng) genee sou bei der accordéierter Dispens respektéiert gi wéi Studiegäng (Philosophie, Geschicht, Kulturwëssenschaften, Soziologie etc.), déi ee besonneschen Interessi u kulturellen Artefakten opweisen. Bei der Entscheidung, ob déi zäitlech (Punkt 2) a finanziell (Punkt 3) Conditions d'entrée wéinst engem ofgeschlossene Studium ausgesat ginn, sollt ëmmer de Profil, den artistesche Fokus an déi kreativ Ausriichtung vum Portfolio envisagéiert ginn. Beispillsweis sollten och naturwëssenschaftlech Etudë valoriséiert ginn, wann den/d'Kënschtler\*in sech an de Wierker mat där Matière beschäftigt, wann de Studium also essentiell d'artistesch Approche geprägt huet. Och soll bei der Entscheidung iwwer d'Dispens d'Validation des acquis de l'expérience (VAE) als Méiglechkeet consideréiert ginn, duerch déi eng artistesch Ausbildung vun dem/der Kënschtler\*in wäertgeschätzt ka ginn.
- Et muss och festgehale ginn, datt d'*Mesures de soutien* dacks genotzt ginn, fir déi héich Cotisatiounen, déi een als selbststänneg Persoun bei der CCSS huet, ze kompenséieren. Wat als finanziell Netz konzipiéiert ass, dat a Phase vu geréngem Verdéngscht gräift, ass fir vill Kënschtler\*innen zu enger dauerhafter Method ginn, fir déi finanziell Contrainten zu Lëtzebuerg ze meescheren. Ee Mechanismus, dee punktuell aktivéiert soll ginn, gëtt kontinuéierlech genotzt. Op laang Siicht misst eiser Meenung no um Chantier CCSS – *selbstänneg Kënschtler\*in* geschafft ginn, fir béid Beräicher auserneenzehalen: D'*Mesures de soutien* gräifen ënner d'Ärm, wann de Verdéngscht aus bekannte Grënn ze niddreg ass. Dovunner onofhängeg muss déi offensichtlech Problematik vun de Cotisatiounen oppen an kompromëssbereet analyséiert ginn, notamment am Hibleck op Modeller wéi d'*Künstlersozialkasse* an Däitschland.
- NB: Ee Punkt, deen net direkt de Projet de loi betrëfft, deen awer wichteg fir säi Fonctionnement ass: Fir eng transparent an argumentativ novollzéibar Kommunikatioun tëscht der Kommissioun, déi d'Demanden traitéiert, an de Kënschtler\*innen ze garantéieren, wier eng Zort vu Glossaire / Info-Booklet vu grousssem Notzen. Esou een Dokument géif d'Terminologie klären, d'Schaff an d'Argumentatiounen vun der Kommissioun erläuteren, d'Demarchen an d'Kontakter fir Nowuess-Kënschtler\*innen (1. Demande) erklären a rekurrent Froen beäntweren. En vue vun de villen Ännerungen, déi de Projet de loi bréngt wäert, a vu 5% neien Demande pro Joer wier esou ee Pabeier, dee Joer fir Joer aktualiséiert gëtt, fir béide Säiten eng essentiell Ressource.

Samuel HAMEN  
Präsident, fir de Verwaltungsrot  
vun A:LL

## AVIS DE L'UNION LUXEMBOURGEOISE DES ASSOCIATIONS DU SECTEUR CULTUREL

**Dépêche de la Co-Présidente de l'AAPL, de la  
Présidente d'Actors.lu, du Président de l'ALTA, du  
Président de l'A:LL, de la Présidente de l'ASPRO,  
du Président de la FLAC et du Président de LARS  
à la Ministre de la Culture**

(4.2.2022)

Madame la Ministre,

Par la présente, les associations de l'Union luxembourgeoise des associations du secteur culturel (ULASC) tiennent à saluer l'engagement du Ministère de la Culture pour l'adaptation de la loi relative aux soutien des acteur·trices culturel·le·s et à la promotion de la création artistique aux nouvelles réalités dans le secteur culturel luxembourgeois. Nous apprécions les multiples échanges que nous avons eus avec le Ministère et l'effort évident qui a été fait afin de mieux connaître et comprendre les intérêts et les doléances des professionnel·le·s du secteur culturel.

Nous estimons que le projet de loi présenté fin novembre 2021 tient compte de nombreuses doléances du secteur et représente une vraie amélioration par rapport à la loi actuelle.

Nous nous permettons néanmoins de donner en annexe notre avis sur certains derniers points du projet de loi que nous vous proposons d'élaborer lors d'une rencontre entre le Ministère de la Culture et des représentants de l'ULASC.

Nous vous prions de recevoir nos salutations distinguées,

*l'Union Luxembourgeoise des Associations du Secteur Culturel*

<b>AAPL</b>	<b>Actors.lu</b>	<b>ALTA</b>	<b>A:LL</b>
Justine BLAU	Sophie LANGEVIN	Carlo THIEL	Samuel HAMEN
<i>Co-Présidente</i>	<i>Présidente</i>	<i>Président</i>	<i>Président</i>
<b>ASPRO</b>	<b>FLAC</b>	<b>LARS</b>	
Nora KOENIG	Christophe REITZ	Claude LAHR	
<i>Présidente</i>	<i>Président</i>	<i>Président</i>	

\*

## AVIS DES ASSOCIATIONS DE L'UNION LUXEMBOURGEOISE DU SECTEUR CULTUREL

*Exposé des motifs Page 2 – ULASC*

Merci de mentionner l'ULASC. Nous vous prions de préciser qui regroupe l'ULASC qui est encore méconnue dans le secteur. Union Luxembourgeoise des Associations du Secteur Culturel : A:LL, AAPL, ACTORS, ALTA, ASPRO, FLAC, LARS).

*Affiliation auprès de la CCSS (Artiste/Intermittent-e)*

*Art 1.4. „Les dispositions relatives aux mesures de soutien sociales s'appliquent uniquement aux personnes qui sont affiliées de manière continue au Grand-Duché de Luxembourg en vertu de l'article 1 er du Code de la Sécurité Sociale depuis au moins six mois précédant la date de la demande d'admission ou bénéfice des mesures de soutien“*

L'ULASC constate que cette condition bloque dans la théorie l'accès aux mesures de soutien aux acteurs·trices culturel·le·s du secteur culturel luxembourgeois ayant exercé leur activité sous contrat à l'étranger pendant une durée définie dans les six mois précédant et ayant dû sortir de la CCSS pour s'affilier à un système de sécurité social étranger en conséquence.

Les activités professionnelles à l'étranger représentent une part importante du développement professionnel d'acteurs-trices culturel-le-s. L'ULASC estime qu'une législation qui défavorise les personnes ayant exercé de telles activités risque d'avoir un effet négatif sur le développement du secteur culturel luxembourgeois.

*Jours d'activité dans le volontariat (Intermittent-e).*

L'ULASC constate le manque d'une formule pour les intermittents pour faire considérer des jours d'activité dans le cadre de projets de volontariat (p.ex. dans le cadre des 10 jours de formation/activités pédagogique).

Argument: Les intermittents profitent de tels projets dans le cadre de leur **développement professionnel**.

*Conditions pour valorisation de carrières établies (Artiste/Intermittent-e)*

*Art 5.2 + 5.3 „à condition qu'il s'agisse au moins de sa quatrième admission consécutive.“*

*Art 6.2 + 6.5 „à condition qu'il s'agisse au moins de sa huitième admission au bénéfice d'indemnisation en cas d'inactivité involontaire consécutive.“*

**L'ULASC apprécie vivement** les avantages accordés aux personnes avec des carrières établies qui ont été ajoutés dans ce projet de loi.

Nous estimons que les conditions d'admissions consécutives profiteraient d'autant plus à nos membres, si certaines précisions concernant la période dans laquelle ces admissions consécutives doivent avoir lieu, pouvaient être ajoutées. Ceci éviterait l'exclusion de personnes avec des carrières établies qui, dans les années avant l'âge de 50 resp. 55 ans, ont dû faire une pause entre deux admissions, p.ex. en raison d'un changement d'activité pour une période courte et définie pour des raisons familiales, de santé, séjour à l'étranger, d'un changement de type de contrat, d'un retard ou un retrait volontaire de la demande (p.ex. pendant une année économiquement favorable), etc.

**L'ULASC propose** de juger l'ancienneté d'une intermittent-e ou d'une artiste par un minimum d'admissions atteintes dans une certaine période avant l'âge de 50 respectivement 55 ans. P.ex. pour l'intermittent: *Art 6.2 + 6.5 „à condition qu'il s'agisse au moins de sa huitième admission au bénéfice d'indemnisation en cas d'inactivité involontaire ~~consécutive~~ au cours des quinze années précédentes.“*

*«Artiste» et «Intermittent» – deux économies du secteur culturel (Artiste/Intermittent-e)*

• L'ULASC estime que les régimes de l'intermittent et de l'artiste déterminent avant tout **deux économies différentes** dans lesquelles un-e acteur-trice culturel-le peut fonctionner au sein de son activité culturelle et artistique:

- L'artiste travaille de manière indépendante à la réalisation de ses propres oeuvres et est rémunéré-e pour celles-ci (ventes, bourses, contrats, etc.). Il ne peut donc pas facilement justifier ses jours d'activités. Son activité est ainsi validée par un chiffre d'affaires minimum et la réalisation d'un certain nombre de créations et d'oeuvres (CV et documentation).
- L'intermittent travaille dans le cadre de projets successifs, principalement sur bases contractuelles, pour le compte d'autrui à la réalisation de ses propres oeuvres ou de celles d'autrui. Il peut ainsi justifier ses jours d'activités. Son activité est ainsi validée à travers le carnet de travail de l'intermittent, rempli par les producteurs/commanditaires/organiseurs, correspondant au nombre de jours d'activité prestes lors de la réalisation du projet.

• L'ULASC estime que la loi relative au soutien pour les artistes et pour les intermittents est essentielle, car elle répond au besoin fondamental d'assurer **le soutien financier de tou-te-s les acteurs-trices culturel-le-s** qui fonctionnent dans ces deux économies dans les périodes d'absence d'activité et de rentrées, leur évitant ainsi de tomber dans la précarité.

Ces régimes vont cependant au-delà de cette ambition, ils permettent à tou-te-s les acteurs-trices culturel-le-s de s'établir et de trouver une stabilité professionnelle et financière au fil du temps, adaptée à leur modèle économique.

• L'ULASC constate qu'une personne sous le régime de l'intermittent-e dont l'économie se rapproche de celle de l'artiste peut décider de se faire soutenir sous le régime de l'artiste. Il peut ainsi

choisir le régime le mieux adapté à son modèle économique (pour le compte d'autrui ou à la réalisation de ses propres œuvres ; exécutant ou initiateur ) le plus favorable financièrement et le mieux adapté à son rythme de travail et son modèle de création et de production.

**Par contre** une personne sous le régime de l'artiste dont le modèle économique est proche de celui de l'intermittent se voit refuser l'accès au régime de l'intermittent-e, si son activité ne s'inscrit pas dans le cadre du spectacle vivant, de la production audiovisuelle ou de la musique.

- L'ULASC juge que cette inégalité entrave la marge de manoeuvre et l'adaptation aux réels contextes professionnels des acteur-trices culturel-le-s qui exercent leurs activités culturelles sous forme de l'intermittence, mais qui ne sont pas actifs dans les domaines du spectacle vivant, de la production audiovisuelle ou de la musique. P.ex. des activités sous formes contractuelles pour le compte d'autrui à la réalisation de ses propres oeuvres ou de celles d'autrui, avec des périodes d'inactivité involontaire, dues à une absence de projets.

Ces professionnels ne peuvent opter pour le régime qui leur semble le plus adapté financièrement, le mieux favorable à leur rythme de travail et à leur modèle économique de production, car la forme finale de leurs projets, souvent prescrite par leur médium de création, ne leur y donne tout simplement pas accès.

- Les associations de l'ULASC proposent de **ne pas lier le régime de l'intermittence à des domaines et des formats culturels spécifiques** et d'y donner accès à tou-te-s les acteurs-trices culturel-le-s, et non uniquement à ceux opérant dans le domaine du spectacle vivant, de la production audiovisuelle ou de la musique.

L'ULASC estime que face aux réalités et à l'évolution de la production artistique et culturelle, une telle approche serait porteuse d'avenir. Elle serait adaptée aux champs d'activités de tout un secteur culturel. Elle répondrait à une démarche de plus en plus hybride dans le domaine de la création, qui envisage de nouvelles manières d'interagir avec un public, de concevoir un 'spectacle', et de rémunérer la création. Notre conception de la création ne peut donc rester figée selon d'anciens modèles et se doit d'être précurseur, et l'appareil qui la soutient devrait pouvoir y répondre.

